ܐܸܓܲܪܬܵܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܐ ܫܠܝܼܚܵܐ

ܦܨܚܘܿܢ 1

ܫܠܵܡܵܐ ܡܼܢ ܝܼܗܘܼܕ

[1]ܡܼܢ ܝܼܗܘܼܕ، ܥܲܒܕܵܐ ܕܝܼܫܘܿܥ ܡܫܝܼܚܵܐ ܘܐܲܚܘܿܢܹܗ ܕܝܲܥܩܘܿܒ، ܠܐܵܢܝܼ
ܕܩܪܝܼܐ ܐܸܢܵܐ ܕܒܝܼܕ ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܵܒܵܐ ܚܒܝܼܒܹ̈ܐ: ܫܠܵܡܵܐ.

ܦܲܪܫܘܼܬܵܐ ܘܡܸܬܕܲܡܟܵܢܵܐ

[2]ܢܦܝܼܫ ܕܦܵܝܫܝܼ ܒܐܘܼܚܕܵܢܵܐ ܡܫܝܼܢܘܼܬܵܐ، ܘܫܠܵܡܵܐ ܘܚܘܼܒܵܐ،
ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ ܒܝܵܘܡܵܐ ܗܵܝܡܢܘܼܬܵܐ، [3]ܡܼܢ ܕܝܼܢܵܐ ܕܒܲܪܵܢܵܐ ܐܵܢܝܼ
ܦܲܪܫܘܼܬܹܗܘܿܢ ܒܝܼܕ ܐܲܢܵܫܵܐ ܡܸܬܕܲܡܟܵܢܵܐ. [4]ܘܐܵܢܝܼ
ܡܸܬܕܲܡܟܵܢܵܐ ܥܒܝܼܕ ܗܘܵܐ ܒܫܸܡܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ، ܐܝܼܟ ܗܵܘܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ
ܘܦܲܪܫܘܼܬܵܐ ܘܐܲܚܹܐ ܢܝܼܫܲܢܹܗܘܿܢ ܡܝܼܬܝܼ. [5]ܐܵܢܝܼ ܝܵܕܥܝܼ ܡܝܼܬܝܼܬܘܿܢ ܒܢܝܼܫܵܢܹܗ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܚܸܟ̣ܡܬ݂ܵܐ، ܫܵܐܹܠ ܡ̣ܢ ܐܲܠܵܗܵܐ، ܕܝܵܗܘܿܒ݂ܠܹܗ ܗ̇ܘ ܠܟܠ ܐ̄ܢܵܫܵܐ ܒܠܸܒ݂ܵܐ
ܦܫܝܼܛܵܐ ܘܠܵܐ ܡܚܲܣܸܕ ܐ̄ܢܵܫܵܐ، ܘܒܸܕ ܦܵܝܫܵܐ ܝܗܝܼܒ݂ܬܵܐ ܩܵܬ݂ܹܗ. 6ܐܸܠܵܐ
ܫܵܐܹܠ ܒܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܠܵܐ ܡܦܲܠܸܓ݂، ܣܒܵܒ݂ ܐܵܗܵܐ ܕܡܦܲܠܸܓ݂ ܕܵܡܹܐ
ܠܡܲܘܓ݂ܹ̈ܐ ܕܝܲܡܵܐ ܡܫܘܼܪܝܹ̈ܐ ܠܪܘܼܚܵܐ ܘܡܬ݂ܗܲܦܟܹ̈ܐ. 7ܘܠܵܐ ܣܒܝܼܪ ܗ̇ܘ ܐ̄ܢܵܫܵܐ
ܕܫܵܩܹܠ ܡܸܕܸܡ ܡ̣ܢ ܡܵܪܝܵܐ، 8ܣܒܵܒ݂ ܕܦܘܼܠܵܓ݂ܘܼܬ݂ܹܗ ܐܝܼܬ ܒܟܠ ܦܠܓܘܼܬ݂ܵܐ، ܘܐܝܼܬܹܗ
ܥܲܛܝܼܢܵܐ ܒܟܠ ܐܘܼܪܚܵܬ݂ܹܗ.

ܡܸܣܟܹܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܲܥܬܝܼܪܘܼܬ݂ܵܐ

9ܐܲܚܘܼܢܵܐ ܡܸܣܟܹܢܵܐ ܒܘܼܕ ܫܒܝܼܚ ܒܘܼܪܡܵܐ ܕܪܘܼܡܘܼܬ݂ܹܗ، 10ܘܐܵܗܵܐ
ܕܐܝܼܬܹܗ ܥܲܬܝܼܪܵܐ ܒܘܼܕ ܫܒܝܼܚ ܒܘܼܪܡܵܐ ܕܡܘܼܟܵܟ݂ܹܗ، ܣܒܵܒ݂ ܥܲܬܝܼܪܵܐ ܐܲܝܟ
ܦܸܪܚܵܐ ܡܸܢܝܼܢܵܐ ܕܒܘܼܢܵܐ ܕܝܠܹܗ. 11ܒܘܼܕ ܕܵܢܚܵܐ ܫܸܡܫܵܐ ܒܚܲܡܝܼܡܘܼܬ݂ܹܗ
ܘܡܝܲܒܸܫܠܹܗ ܓܸܠܵܐ، ܘܢܵܦܸܠ ܦܸܪܚܹܗ ܘܫܘܼܦܪܵܐ ܕܚܸܙܘܹܗ. ܗܵܕܲܟ݂
ܗ̇ܵܡ ܥܲܬܝܼܪܵܐ ܒܸܕ ܡܚܲܕܸܪ ܒܗܘܼܠܵܟ݂ܹܗ.

ܢܸܣܝܘܿܢܵܐ ܕܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ

12ܛܘܼܒܵܐ ܠܐ̄ܢܵܫܵܐ ܕܡܲܣܝܒܸܪ ܒܢܸܣܝܘܿܢܹ̈ܐ. ܣܒܵܒ݂ ܐܸܢ ܦܵܠܹܛ ܡ̣ܢ
ܢܸܣܝܘܿܢܹܗ، ܒܸܕ ܫܵܩܹܠ ܗ̇ܘ ܟܠܝܼܠܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܕܡܘܼܘܥܸܕܠܹܗ ܐܲܠܵܗܵܐ ܩܵܐ
ܐ̄ܢܝܼ ܕܪܵܚܡܝܼܠܹܗ. 13ܘܐܸܢ ܐ̄ܢܵܫ ܐ̄ܢܵܫܵܐ ܒܢܸܣܝܘܿܢܹܐ، ܠܵܐ ܐܵܡܸܪ، "ܐܲܠܵܗܵܐ
ܝܡܢܲܣܝܵܠܝ." ܣܒܵܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ ܠܵܐ ܒܵܥܹܐ ܡܢܲܣܘܿܢܹܐ ܒܒܝܼܫܵܬ݂ܵܐ، ܘܠܵܐ
ܝܡܢܲܣܹܐ ܐ̄ܢܵܫ. 14ܒܘܼܕ ܟܠ ܚܲܕ݂ ܡܢܲܣܘܿܢܹܐ ܒܪܸܓ݂ܝܓ݂ܵܬ݂ܹܗ
ܘܡܲܓܸܪܓܸܫܠܹܗ، ܘܡܲܛܥܸܝܠܹܗ ܡ̣ܢ ܕܝܼܠܹܗ. 15ܘܟܲܕ ܗ̇ܝ ܕܪܸܓ݂ܝܓ݂ܬܵܐ
ܒܲܛܢܵܐ، ܡܲܘܠܕܵܐ ܚܛܝܼܬ݂ܵܐ، ܘܒܘܼܕ ܡܫܲܡܠܝܵܐ ܚܛܝܼܬ݂ܵܐ ܗ̇ܝ ܟܬ݂ܵܐ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܒܦܘܪܢܐ ܡܚܦܐ. 16ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܘܒܪܐ، ܩܐ ܡܫܚܠܦܠܗܘܢ ܠܝܫܘܥ.
17ܚܘܠ ܫܝܚܠܗ ܟܘܬܝܢܐ ܘܡܝܠܬܐ ܕܙܘܢܐ ܡܢ ܠܒܝܪ، ܘܟܠܝܠܐ ܡܢ
ܟܘܒܐ ܕܓܘܕܐ، ܩܐ ܕܟܠ ܕܡܩܒܝܠܗ ܘܐܝܬܝܠܗ ܗܘ ܦܬܝܬܐ
ܕܒܘܫܬܐ. 18ܕܡ ܡܫܘܪܝ ܐܬܘܐ ܠܡܩܪܐ ܕܫܠܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ ܗܘܘܢ ܦܪܚܐ ܕܩܢܝܐ ܕܢܛܪܝܗ.

ܥܩܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ

19ܩܐ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܘܒܪܐ، ܕܘܝܠܗ ܐܡܪ: ܚܘܕ ܡܢܝ ܡܝܬܦܩܘܢ
ܡܫܠܡܝܢ ܠܝܫܘܥ، ܩܐ ܡܫܪܝܢ ܠܡܚܒܫܝ ܘܡܫܪܝܢ
ܠܙܩܝܦܐ. 20ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢ ܙܩܝܦ ܕܟܠܐ ܘܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܘܐ. 21ܡܢ
ܗܕܟ ܡܫܕܪܘ ܡܢܦܩܘܢ ܚܘܠ ܡܫܘܡܫܘܬܐ ܘܚܒܫܘܬܐ ܩܝܕܬܐ،
ܘܡܚܘܠܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ، ܗܘ ܕܩܝܡܬܗ ܚܝܒܬܐ
ܒܬܘܦܩܘܢ ܘܐܝܬܝܬܗ ܕܡܫܠܡܐ ܒܢܘܢܐ ܕܝܦܩܘܢ.
22ܩܐ ܗܘܘܦܩܘܢ ܩܡ ܥܩܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܘܐ، ܝܩܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܒܬܘܦܘܗ، ܐܦ ܩܐ ܡܫܚܠܦܠܗܘܢ ܠܝܫܘܥ. 23ܐܢܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܩܐ ܩܝܕ ܒܬܘܦܘܗ، ܒܩܝܕ ܠܬܘܐ ܕܚܝܘܐ ܙܘܕܬܐ ܕܦܝܬܗ
ܒܥܩܬܐ. 24ܦܝܬ ܡܐ ܕܚܝܝܬ ܒܝܬܝܗ، ܒܪܘܟܝܗ ܘܒܝܬܪܬܗ ܒܢܝܢܐ
ܕܝܡܝ ܗܘܐ ܗܘܐ. 25ܝܩܐ ܐܢܬܐ ܕܚܝܝܬ ܒܢܡܘܣܐ ܚܡܫܟܐ ܕܝܬܘܬܐ
ܘܕܚܬܝܗ ܒܢܡܘܣܐ، ܘܩܐ ܒܢܝܢ ܠܡܝܬܒ ܕܡܫܠܡܝܗ ܝܩܐ ܒܦܠܝܚ
ܠܡܩܪܐ ܢܡܘܣܐ، ܗܕܟ ܐܢܬܐ ܒܕ ܗܘܐ ܡܚܘܪܬܐ ܒܝܒܬܗ.
26ܘܐܢ ܐܢܬܐ ܒܢܝܬ ܒܝܬܝܗ ܕܒܝܬܗ ܒܝܫܡܬܐ ܐܬܘܐ ܘܩܐ ܒܢܬܐ
ܠܘܬܝܗ، ܒܡܫܠܡܐ ܠܝܬܗ ܘܗܘܕܝܬܗ ܒܟܘ ܦܝܠܠܬܐ. 27ܘܗܘܕܝܬܐ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܬܫܡܫܬܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܝܠܗ ܡܣܥܘܪܐ ܕܟ̈ܠܐ
ܠܝܬܡ̈ܐ ܘܐܪܡܠ̈ܬܐ ܒܥܩܬ̈ܐ ܕܝܗܘܢ، ܘܢܛܪܐ ܓܢܗ ܕܠܐ
ܡܘܡܐ ܡܢ ܥܠܡܐ.

ܨܚܚܐ 2

ܠܐ ܦܪܫܝܬ ܕܠܐ ܐܚܕܘܬܐ

1ܐܝ ܐܚ̈ܘܢܘܬܝ، ܠܐ ܥܒܕܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ، ܘܐܝܩܪܗ
ܡܪܢ ܒܡܦܠܚܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦ̈ܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܒܥܠܡ ܡܬܒܥܢܐ. 2ܐܢ ܓܒܪܐ
ܥܬܝܪܐ ܡܛܘܦܐ ܕܗܒܐ ܕܐܨܒܥܬܐ، ܘܡܠܒܫܢܐ ܡܫܘܒܚܐ ܕܟܘܬܝܐ
ܘܠܒܘܫ̈ܐ ܝܩܝܪ̈ܐ ܐܬܐ، ܘܐܚܪܝܢ ܡܣܟܢܐ ܠܒܝܫܐ ܠܒܘܫ̈ܐ
ܡܫܚܩܐ، 3ܐܢ ܐܚܙܝܬܘܢ ܒܝܫ ܒܙܒܢܐ ܕܠܒܝܫܐ ܠܒܘܫ̈ܐ ܝܩܝܪ̈ܐ
ܘܐܡܪܝܬܘܢ ܠܗ، "ܬܒ ܗܪܟܐ ܒܕܘܟܬܐ،" ܘܐܡܪܝܬܘܢ ܠܗ ܠܐ ܗܘ
ܡܣܟܢܐ، "ܬܒ ܗܘܟ ܬܡܢ ܝܢ ܬܒ ܬܚܬ ܟܘܪܣܝܐ ܩܕܡ ܕܐܩܠ̈ܐ
ܕܝܠܝ،" 4ܠܐ ܗܘܘ ܦܪܫܢܐ ܒܝܢܬܘܟܘܢ ܘܝܬܝܘܢ
ܕܝܢܢ̈ܐ ܒܝܫ̈ܐ؟
5ܐܝ ܐܚ̈ܘܢܘܬܝ ܚܒܝܒ̈ܐ، ܫܡܘܥܘ: ܡܐ ܠܐ ܓܒܝܠܗ ܐܠܗܐ
ܡܣܟܢ̈ܐ ܕܥܠܡܐ ܕܗܘܝ ܥܬܝܪ̈ܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܪ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܗܘ ܡܘܥܕܠܗ ܠܐ ܠܘܝ ܕܚܒܝܒܝܠܗ؟ 6ܐܠܐ
ܡܨܥܪܠܘܟܘܢ ܠܡܣܟܢ̈ܐ. ܡܐ ܠܐ ܥܬܝܪ̈ܐ ܠܘܝ ܕܥܨ
ܕܠܨܝܠܘܟܘܢ، ܘܡܓܪܓܪܠܘܟܘܢ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ؟ 7ܡܐ ܠܐ ܠܘܝ
ܕܡܓܕܦܝ ܒܫܡܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܘܩܪܝܠܘܟܘܢ ܒܝܗ؟

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

8ܐܝܼܢ ܡܫܲܡܠܝܼܗܘܿܢ ܢܵܛܘܿܪܹ̈ܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܝܼܘܲܢ ܕܝܼܠܹܗ ܒܕܲܒ݂ܪܵܐ:
ܦܝܼܫܹܐ ܠܡܲܛܪܘܿܬ݂ܵܐ ܡܸܢ ܥܵܢܵܐ،
ܟܕ ܥܒ݂ܝܼܕܗܘܿܢ ܢܛܵܪܵܐ. 9ܐܝܼܢ ܢܵܫ ܡܲܠܐܲܟ݂ܘܿܢ ܕܡܵܪܝܵܐ ܘܦܬ݂ܵܐ، ܟܕ
ܥܒ݂ܝܼܕܗܘܿܢ ܫܘܼܒ݂ܚܵܐ، ܘܢܲܫܘܼܦܵܐ ܟܕ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܡܸܢ ܒܲܪܕܵܐ
ܕܢܲܫܘܼܦܵܐ. 10ܩܘܿܠ ܡܲܠܐܲܟ݂ ܕܡܵܪܝܵܐ ܢܲܫܘܼܦܵܐ ܩܘܼܠܹܗ ܘܐܵܡܲܪ ܦܵܫ ܥܲܡ
ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܡܸܢܹܗ، ܐܲܟ݂ܝܼܕܹܗ ܢܲܫܘܼܦܵܐ ܩܘܼܠܹܗ. 11ܡܝܼܕ ܐܵܦܵܐ ܕܐܵܡܝܼܪܹܗ،
”ܠܵܐ ܙܵܕܥܹܐ،“ ܗ̇ܘ ܩܵܐܡܲܪ، ”ܠܵܐ ܡܲܟ݂ܝܼܟ݂ܹܐ.“ ܐܝܼܢ ܡܲܟ݂ܝܼܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܘܠܵܐ ܙܵܕܥܹܐ، ܟܕ
ܗ̇ܘܹܐ ܒܲܪܕܵܐ ܕܢܲܫܘܼܦܵܐ. 12ܦܲܪܝܼܡ ܗ̇ܕܵܐ ܗ̇ܘܹܐ ܕܡܫܲܚܠܦܗܘܿܢ،
ܘܕܦܲܠܝܼܓ݂ܗܘܿܢ، ܡܸܢ ܐܲܦ ܕܐܘܼܕܝܼܗ ܢܵܛܘܿܪܹ̈ܐ ܕܝܼܢܲܦ ܒܢܲܫܘܼܦܵܐ
ܕܝܼܕܘܿܥܬܵܐ. 13ܡܝܼܕ ܟܠܵܐ ܟܡܵܐ ܕܝܼܡܵܐ ܕܒܲܢܝܵܐ ܠܐܵܦܵܐ ܕܟܠܵܐ ܡܕܝܼܢܵܐ. ܕܝܼܢܵܐ
ܡܲܟ݂ܠܟ݂ܵܐ ܠܕܝܼܢܘܿܢܵܐ.

ܫܘܼܒ݂ܚܘܼܬ݂ܵܐ ܘܫܲܝܢܵܐ

14ܐܵܢܵܐ ܒܫܘܼܦܵܪܵܐ، ܗ̇ܘ ܡܫܲܒ݂ܚ ܐܲܠܵܗܵܐ ܢܵܫܵܐ ܐܝܼܢ ܐܵܡܲܪ، ”ܐܲܠܵܗܵܐ
ܫܘܼܒ݂ܚܘܼܬ݂ܵܐ،“ ܘܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ ܫܲܝܢܵܐ؟ ܐܲܠܵܗܵܐ ܫܘܼܒ݂ܚܘܼܬ݂ܹܗ
ܕܡܫܲܢܝܵܐܠܹܗ؟ 15ܐܝܼܢ ܗ̇ܘܹܐ ܒܣܘܼܦܵܐ ܒܸܢ ܫܡܲܝܵܐ ܕܟܠܵܐ ܓܵܘܵܗܹܐ، ܘܕܟܠܵܐ
ܡܫܘܼܦܠܵܐ ܕܣܘܼܦܵܐ، 16ܗ̇ܘ ܥܒ݂ܝܼܕܬܵܐ ܟܕ ܘܦܵܐ ܢܵܫܵܐ ܐܝܼܢ ܦܲܟ݂
ܡܸܢܘܼܦܗܘܿܢ ܐܵܡܝܼܪܹܗ، ”ܗܵܐ ܟܲܢܵܫܬܵܐ. ܗ̇ܕܵܐ ܕܥܵܢܘܼܦܘܿܢ ܥܘܼܫܵܢܵܐ
ܘܗܵܘܝܵܐ،“ ܐܝܼܢ ܟܠܵܐ ܡܲܥܒ݂ܕܗܘܿܢ ܢܵܫܵܐ ܡܸܢܕܝܼ ܕܝܼܠܹܗ ܗܵܘܝܵܐ
ܐܝܼܠܹܗ ܦܵܪܵܐ؟ 17ܗ̇ܕܵܐ ܗ̇ܘ ܫܘܼܒ݂ܚܘܼܬ݂ܵܐ ܟܝܼܣܘܼܦܵܐ ܕܟܠܵܐ ܫܲܝܢܵܐ ܒܟܠܵܐ
ܡܕܝܼܢܵܐ.
18ܦܲܠܚܝܼ ܢܵܫܵܐ ܟܕ ܐܵܡܲܪ، ”ܦܝܼܫܹܐ ܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ ܫܘܼܒ݂ܚܘܼܬ݂ܵܐ، ܘܐܵܢܵܐ

ܐܝܬܠܗ ܒܒܣܪܐ: ܡܚܘܝܠܗ ܡܚܫܒܬܗ ܕܐܝܠܗ ܒܒܣܪܐ ܘܠܐ ܐܚܕ
ܡܫܘܚܘܢ ܡܚܫܒܬܗ ܒܒܣܪܐ." [19]ܠܝܬ ܡܬܬܟܝܠ ܕܝܠܗ ܪܫܐ
ܡܫܝܚܐ. ܕܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ: ܒܕ ܗܕ̈ܡܐ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܘܡܪܒܒܝܢ. [20]ܐܢ
ܐܢ̈ܬܘܢ ܡܝܬܘܢ، ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܚܫܒܬܐ ܕܐܝܠܗ ܒܒܣܪܐ ܕܥܠܡܐ
ܡܢܐ؟ [21]ܠܐ ܟܐ ܡܬܪܓܝܢ ܐܢܬ ܐܟܠܬ ܠܐ ܡܩܪܒܬ ܒܒܣܪܐ، ܐܝܟ
ܡܬܬܚܫܒܝܬܘܢ ܒܥܠܡܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܚܕܝܬܐ؟ [22]ܐܝܠܗ ܡܫܘܚܐ ܕܝܢ
ܦܘܩܕܢ̈ܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ، ܘܡܬܬܚܫܒܝܬܘܢ
ܡܢ ܠܐ ܡܬܒܠܐ. [23]ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܚܟܡܬܐ ܕܥܠܡܐ:

ܐܢܬ ܡܬܒܥܝܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܬܪܥܝܢܐ ܒܐܝܕ ܘܢܦܫܐ،

ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܪܘܚܐ. [24]ܘܗܠܝܢ ܐܢܐ، ܒܒܣܪ
ܐܢ̈ܬܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܒܒܣܪܐ، ܘܠܐ ܒܡܚܫܒܬܐ ܠܫܘܪܝܐ.
[25]ܘܗܕܟܐ ܐܝܟ ܐܢܬ ܘܢܦܫܐ، ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܬܒܥܝܢܐ ܘܒܣܪܐ
ܒܒܣܪܐ، ܐܝܟ ܡܢܐ ܠܐܢܫ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܡܘܬܐ
ܐܢܫܝܐ؟ [26]ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܦܓܪܐ ܕܐܝܠܗ ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ، ܐܝܟ ܗܕܟܐ
ܡܚܫܒܬܐ ܝܠܗ ܡܢܐ ܕܐܝܠܗ ܒܒܣܪܐ.

ܦܨܚܐ ܬܠܬܐ 3

ܠܘܩܒܠܐ

[1]ܐܢܗܘܢ، ܐܢ ܗܕܐ ܐܢܬܘܢ ܡܚܫܒܬܐ ܒܫܡܝܐ، ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܝܬܝ ܝܬܒ ܒܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. [2]ܘܡܚܫܒܬܘܢ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܚܘܠܝ ܡܘܗܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ، ܘܗܘܐ ܕܟܠ ܝܗܒܝܠܗ ܒܡܫܪܝܢܘܬܗ ܥܠܝܗ ܐܢܐ
ܥܡܝܟܘܢ ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܬܐܠܗ ܦܪܘܫܗ ܚܘܠܝ. 3ܚܕܪܐܙܐ ܟܣܝܐ
ܒܝܕܐ ܕܓܠܝܘܬܐ ܗܘܐ ܡܘܕܥܠܝ، ܘܟܬܝܒܠܘܟܘܢ ܦܪܘܫܐ ܚܘܠܝ.
4ܐܝܟ ܕܩܪܝܬܘܢ ܝܟܠܝܬܘܢ ܕܐܢܬܘܢ ܘܡܫܬܟܚܝܬܘܢ ܠܦܘܗܡܐ ܕܝܠܝ،
ܚܠܦ ܠܡܦܬܘܚܐ ܒܪܐܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܚܘܒܐ ܐܠܗܐ ܕܡܬܓܠܝܐܠܗ
ܚܕܬܐ. 5ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܠܘܬܢܐ ܒܝܕܗ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܚܘܒܐ، ܕܟܠ
ܡܬܓܠܝܐ ܚܢܢܐ. ܐܝܟ ܚܘܒܐ ܘܚܘܒܐ ܚܡܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ.
6ܘܠܘܬܢܐ ܒܝܕܗ ܚܘܒܐ، ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܕܝܪܬܘܬܐ ܒܝܕܗ ܡܫܝܚ ܕܪܘܚܐ:
ܘܠܘܬܢܐ ܒܝܕܗ ܟܠ ܐܘܡܬܐ ܕܐܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܦܪܘܫܐ ܚܘܠܝ
ܘܡܫܘܬܦܐ ܒܐܪܙܐ ܕܚܢܢܐ، ܘܗܘܐ ܝܠܢܝܗ ܚܢܢܐ ܒܚܘܒܐ
ܕܣܒܪܬܐ.
7ܚܘܠܝ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܝܗܒܠܝ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܟܪܘܙܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ. 8ܝܠܗ ܟܠ ܐܝܟ ܟܠܗ ܒܗ ܕܐܬܐܠܗ
ܠܘܬܢܐ. ܒܝܕܗ ܝܗܒܐ ܕܟܠ ܚܢܢܐ ܝܗܒܢܐ، ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܡܫܝܚܐ.
9ܝܡܦܪܫܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܟܠܐ ܐܝܟ ܚܕܝܒ ܠܘܬܢܐ، ܘܟܠܗܘܢ
ܒܥܘܠ ܠܒܢܝܐ ܕܐܝܟ ܝܗܒܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ. 10ܘܡܦܠܛܒ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܥܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܝܡܐ. ܐܢ ܐܫܘܬܐ، ܚܠܘܡܐ ܕܟܠ
ܗܘܐ ܐܝܟܢ. 11ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܐܢܫܒ ܡܠܟܐ ܫܠܘܡܐ ܘܐܝܟ ܡܪܒܝܬܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ؟ 12ܐܢ ܐܫܘܬܒ، ܡܢ ܐܝܬܝܗ ܐܝܟܢܐ ܕܓܐܝܐ ܕܐܢܬܝܟ
ܘܚܝܐ، ܐܢ ܕܟܠܝܬܐ ܕܝܗܒܬܐ ܕܐܢܬܢܐ ܓܐܝܐ؟ ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܠܘܡܐ
ܟܠܗ ܟܠ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܠܘܡܐ.

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܚܸܟ݂ܡܬܵܐ ܡܼܢ ܠܥܸܠ

13 ܐ̄ܢܵܫܵܐ ܕܐܝܼܬܼܠܹܗ ܚܲܟܝܼܡܘܼܬܵܐ ܘܣܘܼܟܵܠܵܐ ܒܲܝܢܵܬܘܼܟ݂ܘܿܢ، ܚܘܿܕ ܡܲܚܘܹܐ
ܥܒܵܕܹ̈ܐ ܕܝܼܠܹܗ ܒܕܘܼܒܵܪܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ ܒܡܲܟܝܼܟ݂ܘܼܬܵܐ ܕܚܸܟ݂ܡܬܵܐ. 14 ܐܝܼܠܵܐ ܐܸܢ ܐܝܼܬ ܗܘܵܐ
ܒܠܸܒܵܘܵܬܵܐ ܕܝܼܠܘܼܟ݂ܘܿܢ ܚܣܡܘܼܬܵܐ ܡܪܝܼܪܬܵܐ ܘܦܠܓ݂ܘܼܬܵܐ، ܠܵܐ
ܫܲܒ݂ܗܵܪܘܼܢ ܥܘܼܒܵܕܵܐ ܘܠܵܐ ܡܲܕܓܠܘܼܗܘܿܢ ܠܫܪܵܪܵܐ. 15 ܐܵܕܝܼ
ܚܸܟ݂ܡܬܵܐ ܠܹܐ ܝܠܵܗ̇ ܢܚܝܼܬܵܐ ܡܼܢ ܫܡܲܝܵܐ، ܐܝܼܠܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܐܲܪܥܵܢܵܝܬܵܐ،
ܢܲܦܫܵܢܵܝܬܵܐ، ܘܡܼܢ ܫܹܐܕܹ̈ܐ. 16 ܘܐܲܝܟܵܐ ܕܐܝܼܬ ܚܣܡܘܼܬܵܐ ܘܦܠܓ݂ܘܼܬܵܐ،
ܬܲܡܵܐ ܐܝܼܬ ܫܘܼܓ݂ܵܫܵܐ ܘܟܠ ܡܸܕܸܡ ܕܝܼܠܹܗ ܒܝܼܫܵܐ. 17 ܐܝܼܠܵܐ ܗܵܝ
ܚܸܟ݂ܡܬܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܡܼܢ ܠܥܸܠ، ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܟܝܼܬܵܐ: ܒܵܬܲܪ ܕܵܗܵܐ
ܝܠܵܗ̇ ܡܫܲܝܢܬܵܐ ܡܼܢ ܫܠܵܡܵܐ ܘܡܲܟܝܼܟ݂ܘܼܬܵܐ ܘܡܲܫܡܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܘܡܠܝܼܬܵܐ ܡܼܢ
ܪ̈ܚܡܹܐ ܘܦܹܐܪܹ̈ܐ ܛܵܒ݂ܹ̈ܐ، ܘܕܠܵܐ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ، ܘܠܵܐ ܒܲܨܢܥܘܼܬܵܐ ܦܲܐܝܵܐ ܘܫܲܪܝܼܪܵܐ.
18 ܘܦܹܐܪܹ̈ܐ ܕܙܲܕܝܼܩܘܼܬܵܐ ܒܫܠܵܡܵܐ ܙܪ̈ܝܼܥܹܐ ܒܝܲܕ ܐ̄ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܥܒ݂ܵܕܝܼ
ܫܠܵܡܵܐ.

ܦܨܠܐ 4

ܪ݇ܚܡܘܼܬܵܐ ܥܲܡܹܗ ܕܥܵܠܡܵܐ

1 ܡܼܢ ܐܲܝܟܵܐ ܒܝܼܠܵܗ̇ ܐ̄ܬܝܵܐ ܩܪܵܒ݂ܹ̈ܐ ܘܬܲܟ݂ܬܘܼܫܹ̈ܐ ܒܲܝܢܵܬܘܼܟ݂ܘܿܢ؟ ܡܵܐ ܠܵܐ
ܒܝܼܠܵܗ̇ ܡܼܢ ܪ̈ܘܼܓ݂ܝܵܬܵܐ ܕܐܝܼܢܵܐ ܒܩܪܵܒ݂ܵܐ ܒܗܲܕܵܡܹ̈ܐ ܕܝܼܠܘܼܟ݂ܘܿܢ؟
2 ܓܵܪܓܼܝܼܬܘܿܢ ܠܡܵܕܝܼ، ܘܠܵܐ ܒܝܵܗܒ݂ܵܐ ܠܘܼܟ݂ܘܿܢ، ܗ̇ܝ ܩܵܛܠܝܼܬܘܿܢ ܘܡܲܛܠܘܼܟ݂ܘܿܢ
ܘܚܣܡܘܼܬܘܿܢ، ܘܠܵܐ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܒܩܪܵܒ݂ܵܐ ܕܡܲܛܠܘܼܟ݂ܘܿܢ ܠܡܵܕܝܼ:

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܓܩܛܠܬܘܢ ܘܡܛܢܦܘܬܘܢ ܐܝܠܐ، ܘܠܐ ܡܨܝܬܘܢ ܡܚܕ ܠܐ
ܡܫܩܠܬܘܢ. 3ܡܫܩܠܬܘܢ ܘܠܐ ܡܩܒܠܬܘܢ، ܡܚܕ
ܡܫܩܠܬܘܢ ܒܒܝܫܘܬܐ ܩܐ ܡܨܪܦܬܘܢ ܒܐܘܪܓܝܐ ܕܦܓܪܘܢ.
4ܐܝ ܙܢܝܐ، ܡܘ ܠܐ ܝܕܥܬܘܢ ܕܪܚܡܘܬܐ ܝܠܗ ܕܥܠܡܐ ܒܠܗ
ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܩܐ ܐܠܗܐ؟ ܐܝܢܝ ܕܒܥܐ ܕܗܘܐ ܪܚܡܐ ܩܐ ܥܠܡܐ
ܥܠܡܐ ܒܕ ܗܘܐ ܕܒܥܠܕ ܕܐܠܗܐ. 5ܝܢ ܡܣܒܪܝܬܘܢ ܕܟܬܒܐ
ܡܓܢܐ ܥܠܡ ܡܬܟܠܡܠܘܬܐ: ܪܘܚܐ ܕܡܫܘܪܐ ܒܓܘܢ ܓܡܩܢܐ
ܒܢܫܘܡܘܬܐ؟ 6ܐܢܘ ܡܢܘܗܒܠ ܛܝܒܘܬܐ ܝܬ ܓܪܒܬܐ. ܡܢ ܗܕܟܐ
ܡܐܡܪܐ:

ܡܐܝܩ ܐܠܗܐ ܠܡܘܪܡܝ ܕܪܡܐ،

ܘܡܢܘܗܒܠ ܛܝܒܘܬܐ ܩܐ ܡܟܝܟܐ.

7ܐܓܪܐ ܚܕܟܘ ܐܠܗܐ، ܘܩܘܡܘ ܠܩܘܕܡ ܕܣܛܢܐ ܘܒܕ ܥܪܩ
ܡܢܘܟܘܢ. 8ܩܪܘܒܘ ܠܐܠܗܐ ܘܒܕ ܩܪܒ ܠܓܒܘܟܘܢ. ܐܝ ܚܛܝܐ،
ܡܕܟܘ ܐܝܕܬܘܟܘܢ ܘܡܕܟܘ ܠܒܘܬܘܟܘܢ، ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܬܪܝܢ
ܢܦܫܐ. 9ܡܨܛܥܪܘ ܘܗܘܘ ܒܟܝܐ ܘܒܟܘ، ܘܓܚܟܘܟܘܢ ܗܘܝܐ
ܠܒܟܝܐ، ܘܚܕܘܬܘܟܘܢ ܠܟܪܝܐ. 10ܡܟܟܘ ܓܢܘܟܘܢ ܩܕܡ
ܡܪܝܐ ܘܒܕ ܡܪܡܠܟܘܢ.

ܗܘܘ ܙܗܝܪܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܐܚܢܘܢ ܡܗܘܝܡܢܐ

11ܐܚܘܢܝ، ܠܐ ܡܬܚܟܝܬܘܢ ܒܝܫܐ ܠܐܚܕܕܐ. ܐܝܢܝ ܕܡܬܚܟܐ
ܩܕܡ ܕܐܚܘܢܗ ܝܢ ܕܪܝܢ ܐܚܘܢܗ ܒܥܠܗ ܡܬܚܟܝܐ ܩܐ ܢܡܘܣܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܘܕܐܝܢܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܐܢ ܕܐܝܢ ܢܡܘܣܐ، ܐܓܪܐ ܠܝܬ

ܟܝܡܢܛܪܐ ܢܡܘܣܐ، ܐܠܐ ܝܘܬ ܟܕܐܢܝܘܬ. [12]ܚܕ ܝܠܗ ܕܪܢܐ ܕܢܡܘܣܐ
ܘܕܝܢܐ. ܗܘܝܘ ܐܝܬܠܗ ܩܘܕܪܬܐ ܕܡܦܨܐ ܘܕܘܒܕ. ܐܢܐ، ܡܢ ܝܘܬ ܐܢܬ
ܕܕܐܢܬ ܩܪܝܒܘܟ؟

ܗܘܘ ܥܢܝܐ ܡܢ ܪܡܘܬܐ

[13]ܗܕܐ ܫܡܘܥܘ ܐܝܠܝܢ ܕܟܐܡܪܝܬܘܢ، "ܐܢ ܝܘܡܢ ܐܘ ܩܕܡܬܐ ܟܐ
ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܬܐ ܕܘܟܬܐ، ܘܬܡܐ ܟܐ ܦܐܫ ܚܕܐ ܫܢܬܐ
ܘܟܐ ܡܬܓܪܘܚ ܘܡܪܘܚܘܚ ܟܣܦ." [14]ܘܐܠܐ ܟܝܕܥܘܬܘܢ ܡܘܐ ܟܐ
ܗܘܐ ܩܕܐ! ܡܐ ܝܠܗ ܚܝܘܬܘܢ؟ ܟܐ ܗܘܝܬܘܢ ܓܘܢܐ ܕܟܡܒܝܢܝ
ܚܕ ܥܕܢܐ ܘܒܬܪܐ ܟܡܦܪܦܣܝ. [15]ܡܢܕܠ ܐܝܢܝ ܟܠܘܫܐ
ܕܐܡܪܝܬܘܢ، "ܐܢ ܡܪܝܐ ܒܨܒܝܢܗ ܟܐ ܚܝܘܚ ܘܟܐ ܥܒܕܘܚ ܐܝܢܝ
ܡܢܕܝ ܐܘ ܗܘ ܡܢܕܝ." [16]ܟܡܫܬܒܗܪܝܬܘܢ ܒܚܘܠܡܢܐ ܒܪܡܘܬܐ
ܕܝܠܘܟܘܢ، ܘܗܕܐ ܒܘܠܡܢܐ ܒܝܫܬܐ ܝܠܗ ܒܟܘܠܐ. [17]ܘܡܢ
ܕܟܝܕܥ ܕܥܒܕ ܛܒܬܐ ܘܐܠܐ ܥܒܕܠܗ، ܐܝܢܝ ܝܠܗ ܚܛܝܬܐ ܩܕܡܗ.

ܦܨܠܐ 5

ܒܢܕܘܬܐ ܠܐ ܥܬܝܪܐ

[1]ܗܕܐ ܫܡܘܥܘ ܥܬܝܪܐ، ܒܟܘ، ܘܡܟܠܠܘ، ܠܝܡܫܘܬܐ ܕܐܬܝܐ ܐܠܘܟܘܢ.
[2]ܥܬܝܪܘܬܐ ܕܝܠܘܟܘܢ ܟܝܐ ܡܣܡܣܐ، ܘܓܠܝܟܘܢ ܟܝܐ
ܐܟܝܠܐ ܝܠܗ. [3]ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܕܝܠܘܟܘܢ ܟܝܐ ܚܠܝܐ ܟܢܛܪܐ، ܘܟܢܛܪܐ
ܟܝܐ ܗܘܐ ܣܗܕܘܬܐ ܕܩܘܒܠ ܕܝܠܘܟܘܢ، ܘܟܝܐ ܐܟܠ ܒܣܪܐ ܕܝܠܘܟܘܢ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܡܸܢ ܟܘܼܪܵܐ. ܡܓܲܘܡܓܸܠܠܝܼܢ ܟܠܗܘܿܢ ܣܘܼܢܩܵܢܹܐ ܐܵܗ̇ ܟܘܼܢܫܬܵܐ
ܐܝܼܪܵܬܹܐ. 4 ܣܘܿܦ، ܐܝܼܟ ܕܦܠܚܵܢܹܐ ܕܣܘܼܡܵܟ ܐܵܪܵܬܼܵܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܕܠܐ ܓܸܡ
ܦܪܝܼܫܘܼܬ ܐܝܼܬܗ ܡܲܐܢܫܵܝܹܐ، ܘܐܲܢܫܵܝܬܵܐ ܕܣܘܼܪܬܵܐ ܕܡܫܬܲܢܝܵܐ ܥܲܠ
ܐܲܝܢܵܐ ܕܡܪܵܢܵܐ ܣܢܝܼܢܵܐ. 5 ܕܗܟܡܠܗܘܿܢ ܠܐܪܟܐ ܕܝܲܠܝܼܠܵܐ
ܠܩܝܼܣܘܼܬܵܐ: ܡܲܘܡܲܝܗܠܠܗܘܿܢ ܠܝܼܚܦܵܬܗܘܿܢ ܡܸܢ ܠܗܘܿܡܵܐ
ܕܝܸܫܪܵܐ. 6 ܕܝܼܗܘܿܢ ܘܡܗܝܠܗܘܿܢ ܘܕܒܫܵܐ، ܘܗܵܘܐ ܠܐ ܡܒܫܵܐ
ܕܪܡܘܿܒܠ ܕܝܼܗܘܿܢ.

ܡܠܠܝܐ ܘܡܫܬܪܥܘܬܐ

7 ܚܕܡ ܢܐ ܢܫܦܬܝ، ܡܫܬܪܥܘ ܠܝܬܐ ܕܡܪܢܐ، ܡܸܢ ܘܪܟܐ
ܕܡܫܝܪ ܠܩܝܘܬܐ ܡܪ ܚܒܫܐ ܕܢܪܝܗ، ܘܕܝܡ ܚܡܒܪܬ ܣܝܠܡ ܕܝܗ
ܝܠܒ ܥܠ ܕܚܢܝܒ ܡܝܗܪܐ ܕܗܗܘܐ ܘܕܦܝܢ. 8 ܗܪܬ ܗܡ ܢܣܗܘ
ܡܫܬܪܥܘ ܘܡܩܝܗܘ ܠܝܚܦܬܐ ܕܝܗܘܢ، ܡܟ ܡܪܒܠܐ ܝܬܡܬܐ
ܕܡܪܢܐ. 9 ܢܫܦܬܝ، ܠܐ ܡܪܬܪܡܘܗܘܢ ܡܪ ܠܐܣܪܢܐ، ܕܠܐ
ܦܚܘܗܘܢ ܕܒܬܐ. ܪܢܢܐ ܒܝܗ ܡܒܫܐ ܚܕܡ ܟܪܢܐ.
10 ܢܫܦܬܝ، ܒܚܫܢܐ ܘܡܫܬܪܥܘܬܐ ܡܪܡܚ ܝܒܝܬܐ، ܢܒ
ܕܡܘܣܝܠܒ ܒܝܫܐ ܕܡܪܢܐ. 11 ܪܗܐ ܢܒ ܕܡܗܒܝܪܐ ܡܪܘܣܠܒ
ܡܚܘܕܝܐ. ܒܡܝܠܠܗܘܢ ܝܡܫܬܪܥܘܬܐ ܕܒܘܒ ܓܢܢܐ،
ܘܣܘܠܠܗܘܢ ܣܪܬܐ ܕܒܝܕܠܗ ܟܠܝܗ ܡܪܢܐ، ܡܟ ܡܪܢܐ ܒܝܗ
ܡܝܠܢܐ ܡܢ ܬܣܡܐ ܘܫܒܝܒܘܬܐ.
12 ܚܕܡ ܚܘܠ ܡܝܒܝ، ܢܫܦܬܝ، ܠܐ ܢܚܘܗܘܢ، ܠܐ ܝܚܡܢܐ ܘܠܐ
ܒܢܪܢܐ، ܘܠܐ ܒܡܚܘܫܬܐ ܐܣܪܬܐ، ܝܠܐ ܚܘܒ ܗܘܢܐ "ܝܐ" ܕܝܗܘܢ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

"ܐܝܢ"، ܘܥܘܕ ܗܘܝܐ "ܠܐ" ܕܝܠܘܟܘܢ "ܠܐ"، ܕܠܐ ܦܝܠܝܬܘܢ ܒܕܝܢܐ.

ܨܠܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ

13 ܘܐܢ ܐܝܬ ܚܕ ܡܢܘܟܘܢ ܒܥܩܬܐ، ܥܘܕ ܡܨܠܐ، ܘܐܢ ܐܝܬ
ܦܨܝܚܐ، ܥܘܕ ܡܙܡܪ. 14 ܘܐܢ ܐܝܬ ܢܫܐ ܟܪܝܗܐ ܒܝܢܬܘܟܘܢ،
ܥܘܕ ܩܪܐ ܩܫܝܫܐ ܕܥܕܬܐ، ܗܕ ܡܨܠܝ ܥܠܘܗ ܘܡܫܚܝܠܗ ܒܡܫܚܐ
ܒܫܡܐ ܕܡܪܢ. 15 ܘܨܠܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܕ ܡܚܠܡܐܠܗ ܠܗܘ
ܟܪܝܗܐ، ܘܡܪܢ ܒܕ ܡܩܝܡܠܗ، ܘܐܢ ܐܝܠܗ ܥܒܝܕܐ ܚܛܝ̈ܬܐ، ܒܕ
ܦܫܝ ܫܒܝܩܐ ܩܬܗ. 16 ܗܕܟ ܗܘܝܐ ܕܡܘܕܝܬܘܢ ܚܛܝ̈ܬܐ
ܕܝܘܟܘܢ ܚܕ ܩܐ ܐܚܪܢܐ، ܘܕܡܨܠܝܬܘܢ ܚܕ ܩܐ ܐܚܪܢܐ ܗܕ
ܬܚܠܡܘܢ. ܨܠܘܬܐ ܕܡܨܠܝܠܗ ܢܫܐ ܙܕܝܩܐ ܚܝܠܬܢܝܬܐ ܝܠܗ.
17 ܐܝܠܝܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܚܫܫܐ ܡܝܟܘܬܢ. ܡܨܠܝܠܗ
ܕܠܐ ܐܬܝܐ ܡܛܪܐ، ܘܠܐ ܡܬܐܠܗ ܡܛܪܐ ܠܐܪܥܐ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܘܐܫܬܐ ܝܪ̈ܚܐ. 18 ܘܚܕܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܨܠܝܠܗ، ܘܫܡܝܐ ܝܗܒܠܗ
ܡܛܪܐ ܘܐܪܥܐ ܝܗܒܠܗ ܦܐܪ̈ܐ ܕܝܗ.
19 ܐܚܘܢܘܬܝ، ܐܢ ܦܠܝܛ ܚܕ ܡܢܘܟܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܘܬܐ،
ܘܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܕܥܪܠܗ ܡܢ ܛܥܝܘܬܗ، 20 ܥܘܕ ܝܕܥ ܐܢܝ: ܐܗܘ
ܕܡܕܥܪܐ ܚܛܝܐ ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ ܕܐܘܪܚܗ ܒܕ ܡܦܨܐ ܠܢܦܫܐ ܕܝܗ
ܡܢ ܡܘܬܐ، ܘܒܕ ܡܟܣܐ ܚܛܝ̈ܬܐ ܟܒܝܪ̈ܐ.

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation